

**SÉNAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

Projet de loi contenant le Budget du Ministère de la  
Reconstruction pour l'exercice 1949.

Wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie  
van Wederopbouw voor het dienstjaar 1949.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS  
PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD  
DOOR DE REGERING.

MINISTÈRE  
DES FINANCES

Bruxelles, le 8 janvier 1949.

Administration du Budget  
et du  
Contrôle des Dépenses

Direction du Budget

N° BB. 29.926

ANNEXE :

MINISTERIE  
VAN FINANCIËN

Brussel, 8 Januari 1949.

Bestuur van de Begroting  
en van de  
Contrôle op de uitgaven

Directie Begroting

Nr BB. 29.926

BIJLAGE :

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MIJNHEER DE VOORZITTER,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Reconstruction propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1949.

Ils se traduisent par une réduction de 870 millions 782.100 francs.

Comme suite à ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 234.476.260 francs.

Agréé, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,*  
EYSKENS.

*A Monsieur le Président  
du Sénat.*

Voir :

*Documents du Sénat :*

5-XX (Session de 1948-1949) : Projet de loi;  
34 (Session de 1948-1949) : Rapport.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Wederopbouw voorstelt aan te brengen bij het Begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1949.

Zij geven aanleiding tot een vermindering van 870.782.100 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het Begrotingsontwerp de som van 234.476.260 frank belopen.

Gelieve te aanvaarden, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting.

*De Minister van Financiën,*  
EYSKENS.

*De Heer Voorzitter  
van de Senaat.*

Zie :

*Gedr. Stukken van de Senaat :*

5-XX (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp;  
34 (Zitting 1948-1949) : Verslag.

## I. — DEPENSES ORDINAIRES.

## CHAPITRE PREMIER.

## DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel des services permanents.*

## 1. — Agents définitifs.

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 414.760 francs   |
| Réduction . . . . .        | 1.200.000 francs |

L'administration des dommages aux personnes est transférée à partir du 27 novembre 1948 au Ministère de l'Administration Générale et des pensions. La réduction de crédit de 1.200.000 francs résulte du transfert du personnel définitif appartenant à cette administration.

ART. 5. — *Allocations et indemnités diverses.*

3. — Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualifications. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. Indemnités de caisse.

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 10.000 francs  |
| Réduction . . . . .        | 120.000 francs |

La réduction de 120.000 francs, représente le crédit nécessaire à couvrir les indemnités pour fonctions supérieures payées aux fonctionnaires appartenant au personnel définitif de l'administration des dommages aux personnes, cette administration venant d'être transférée au Ministère de l'administration générale et des pensions.

ART. 14. — *Travaux et fournitures de premier équipement.*

## 2. — Services temporaires.

|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Crédits sollicité . . . . . | 3.250.000 francs |
| Réduction . . . . .         | 2.000.000 francs |

La réduction de 2.000.000 francs, représente le crédit destiné à couvrir les dépenses de premier équipement (mobilier, classeurs, matériel, etc.), nécessaire à l'installation des services dépendant de l'administration des dommages aux personnes.

## I. — GEWONE UITGAVEN.

## EERSTE HOOFDSTUK.

## UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten.*

## 1. — Vastaangestelde personeelsleden.

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 414.760 frank   |
| Vermindering . . . . .        | 1.200.000 frank |

Het bestuur voor schade aan personen is van 27 November 1948 af naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen overgegaan. De kredietvermindering van 1.200.000 frank spruit voort uit de overplaatsing van het vast aangestelde personeel dat tot bedoeld bestuur behoorde.

ART. 5. — *Allerhande toelagen en vergoedingen.*

3. — Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën of wegens hoger qualificering. Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. Premien — Kasvergoedingen.

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 10.000 frank   |
| Vermindering . . . . .        | 120.000 frank. |

De vermindering met 120.000 frank vertegenwoordigt het krediet dat nodig is om de vergoedingen te dekken die, wegens het waarnemen van hogere functies, aan de tot het vast personeel behorende ambtenaren van het bestuur voor schade aan personen, uitbetaald werden. Dit bestuur werd zo pas naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen overgeschakeld.

ART. 14. — *Werken en leveringen voor eerste uitrustingen.*

## 2. — Tijdelijke diensten.

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 3.250.000 frank. |
| Vermindering . . . . .        | 2.000.000 frank  |

De vermindering met 2.000.000 frank vertegenwoordigt het krediet dat moet dienen om de uitgaven voor eerste uitrusting (meubilair, mappen, materieel, enz...), te dekken, die nodig zijn om de onder het bestuur voor schade aan personen ressorterende diensten te installeren.

## CHAPITRE II.

## SUBVENTIONS.

ART. 16. — *Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies.*

*(Œuvre Nationale des Anciens Combattants.*

1. — Dépenses de fonctionnement.

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | —                 |
| Réduction . . . . .        | 10.939.200 francs |

2. — Subvention forfaitaire destinée à venir en aide aux anciens combattants, déportés et prisonniers politiques en cas de besoin (y compris les veuves et les orphelins).

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | —                 |
| Réduction . . . . .        | 17.000.000 francs |

*(Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

3. — Dépenses de fonctionnement.

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | —                 |
| Réduction . . . . .        | 15.832.900 francs |

4. — Dépenses en faveur des invalides de la guerre 1914-1918.

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | —                |
| Réduction . . . . .        | 8.580.000 francs |

5. — Subvention à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre ou tout autre organisme pour le paiement des soins médicaux et de prothèse aux invalides de la guerre 1914-1918.

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | —                 |
| Réduction . . . . .        | 70.000.000 francs |

Par suite du transfert de l'administration des dommages aux personnes, le contrôle de l'Œuvre Nationale des anciens combattants et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre incombe au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions. En conséquence il appartient à ce département de solliciter les crédits nécessaires au fonctionnement de ces œuvres. C'est la raison pour laquelle ces crédits peuvent être supprimés au budget du Ministère de la Reconstruction.

ART. 18. — *Subventions conventionnelles.*

1. — Indemnité allouée à la S. N. C. F. B. et à la S. N. C. V. en compensation des réductions de tarifs accordées à la demande de l'Etat aux invalides civils de la guerre.

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Crédit sollicité . . . . . | —              |
| Réduction . . . . .        | 600.000 francs |

## HOOFDSTUK II.

## TOELAGEN.

ART. 16. — *Financiële tussenkomst ten bate van de parastatale openbare rechtspersonen en van de regieën.*

*Nationaal Werk der Oudstrijders.*

1. — Uitgaven met betrekking tot de werking.

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | —                |
| Vermindering . . . . .        | 10.939.200 frank |

2. — Forfaitaire toelage ter hulpverlening aan oudstrijders, gedeporteerden en politieke gevangenen in geval van nood (weduwe en wezen inbegrepen).

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | —                |
| Vermindering . . . . .        | 17.000.000 frank |

*Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

3. — Uitgaven met betrekking tot de werking.

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | —                |
| Vermindering . . . . .        | 15.832.900 frank |

4. — Uitgaven ten gunste der invaliden van de oorlog 1914-1918.

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | —               |
| Vermindering . . . . .        | 8.580.000 frank |

5. — Subsidie aan het Nationaal Werk der Oorlogsinvaliden of aan elk ander organisme voor de betaling van geneeskundige en prothesiszorgen aan de invaliden van de oorlog 1914-1918.

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | —                |
| Vermindering . . . . .        | 70.000.000 frank |

Tengevolge van de overplaatsing van het bestuur voor schade aan personen, werd de controle op het Nationaal Werk der Oudstrijders en op het Nationaal Werk der Oorlogsinvaliden aan het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen toevertrouwd. Bijgevolg is het de taak van laatstgenoemd Departement de kredieten aan te vragen die voor de werking van genoemde diensten nodig zijn. Om deze reden kunnen deze kredieten van de begroting van het Ministerie van Wederopbouw geschrapt worden.

ART. 18. — *Overeenkomstige toelagen.*

1. — Vergoeding verleend aan de N. M. B. S. en aan de N. M. der Buurtspoorwegen wegens vermindering van vervoertarieven op aanvraag van de Staat aan de burgerlijke oorlogsinvaliden.

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | —             |
| Vermindering . . . . .        | 600.000 frank |

Ce crédit devient sans objet du fait du transfert de l'Administration des Dommages aux Personnes au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions.

## TITRE II.

### DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.

#### CHAPITRE PREMIER

##### DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

ART. 304. — *Rémunérations du personnel des services temporaires.*

##### 1. — Agents définitifs détachés.

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 2.800.000 francs |
| Réduction . . . . .        | 580.000 francs   |

Par suite du transfert au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions de 6 agents appartenant à l'Administration des Dommages aux Personnes, le crédit est réduit de 580.000 francs.

##### 2. — Agents temporaires.

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 123.000.000 francs |
| Réduction . . . . .        | 95.000.000 francs  |

Environ 1.500 agents appartenant à l'Administration des Dommages aux Personnes seront transférés au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions. La réduction de crédit de 95.000.000 francs, représente la somme nécessaire à couvrir la charge de leurs rémunérations.

ART. 305. — *Allocations et indemnités diverses.*

1. — Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 5.025.000 francs |
| Réduction . . . . .        | 9.975.000 francs |

La réduction de crédit de 9.975.000 francs, représente les indemnités et jetons de présence à allouer aux membres faisant partie des diverses commissions relevant de l'administration des dommages aux personnes.

(Commissions d'agrération pour P. P., Commission de contrôle pour les résistants, réfractaires, la presse clandestine et les déportés).

Wegens de overplaatsing van het bestuur voor schade aan personen naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen, heeft dit krediet geen reden van bestaan meer.

## TITEL II.

### UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.

#### EERSTE HOOFDSTUK

##### UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR

ART. 304. — *Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten.*

##### 1. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 2.800.000 frank |
| Vermindering . . . . .        | 580.000 frank   |

Het krediet kan met 580.000 frank verminderd worden, tengevolge van de overplaatsing van 6 agenten van het bestuur voor schade aan personen naar het Ministerie voor algemeen Bestuur en Pensioenen.

##### 2. — Tijdelijken.

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 123.000.000 frank |
| Vermindering . . . . .        | 95.000.000 frank. |

Ongeveer 1.500 agenten van het bestuur voor schade aan personen zullen naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen overgaan. De kredietvermindering van 95.000.000 frank vertegenwoordigt de sommen, die nodig zijn om hun bezoldigingen te dekken.

ART. 305. — *Allerhande toelagen en vergoedingen.*

1. — Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën (met begrip van de reis en verblijfkosten van de niet tot de administratie behorende personen).

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 5.025.000 frank |
| Vermindering . . . . .        | 9.975.000 frank |

De kredietvermindering van 9.975.000 frank, vertegenwoordigt de vergoedingen en zitpenningen toe te kennen aan de leden van de onderscheiden commissies die onder het bestuur voor schade aan personen ressorteren.

(Aanvaardingscommissies voor politieke gevangenen, Controlecommissies voor weerstanders, werkweigeraars en van de sluikpers en voor weggevoerden).

2. — Honoraires des avocats et des médecins. Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 6.700.000 francs |
| Réduction . . . . .        | 100.000 francs   |

La réduction de crédit de 100.000 francs, représente la part de l'administration des dommages aux personnes dans le crédit de 200.000 francs, prévu pour couvrir les frais d'honoraires des avocats et des médecins.

3. — Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. Indemnités de caisse.

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 2.400.000 francs |
| Réduction . . . . .        | 600.000 francs   |

Réduction de crédit de 600.000 francs résultant du transfert de l'administration des dommages aux personnes au Ministère de l'administration générale et des pensions.

Cette réduction se répartit comme suit :

- 1) Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, fonctions dirigeantes . . . . . fr. 220.000,—
- 3) Travaux supplémentaires du personnel :
  - a) Salarié . . . . . , fr. 250.000,—
  - b) Employé . . . . . 125.000,—
- 5) Indemnités pour prestations spéciales :  
fr. 5.000,—

ART. 305-4. — *Indemnités couvrant des charges réelles.*

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 40.000 francs. |
| Réduction . . . . .        | 35.000 francs. |

La réduction de 35.000 francs représente la part de crédit de l'administration des Dommages aux Personnes qui vient d'être transférée au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions.

ART. 306. — *Allocations et dépenses du service social en faveur du personnel.*

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 660.000 francs. |
| Réduction . . . . .        | 240.000 francs. |

(même justification que pour l'art. 305-4).

ART. 307. — *Dépenses d'entretien et de consommation.*

1. — Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. Affranchissement de correspon-

2. — Erelonen van de advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 6.700.000 frank |
| Vermindering . . . . .        | 100.000 frank   |

De kredietvermindering van 100.000 frank vertegenwoordigt het aandeel van het Bestuur voor schade aan personen in het krediet van 200.000 frank., voorzien tot dekking van de erelonen aan advocaten en geneesheren.

3. — Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. Premiën. Kasvergoedingen.

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 2.400.000 frank |
| Vermindering . . . . .        | 600.000 frank   |

Kredietvermindering van 600.000 frank voortspuitend uit de overschakeling van het bestuur voor schade aan personen naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen.

Deze vermindering wordt als volgt verdeeld :

- 1) Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad. — Leidende functiën . . . fr. 220.000,—
- 3) Overwerk van het personeel :
  - a) Loontrekkenden . . . . . 250.000,—
  - b) Bedienden : . . . , . . . 125.000,—
- 5) Vergoeding voor bijzondere prestaties :  
fr. 5.000,—

ART. 305-4. — *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.*

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| Aangevraagd krediet . . . fr. | 40.000 frank. |
| Vermindering . . . . .        | 35.000 frank. |

De vermindering met 35.000 frank vertegenwoordigt het deel van het krediet van het Bestuur voor schade aan personen dat onlangs naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen overgeschakeld werd.

ART. 306. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel.*

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 660.000 frank. |
| Vermindering . . . . .        | 240.000 frank. |

(zelfde verantwoording als voor art. 305-4).

ART. 307. — *Kosten voor onderhoud en verbruik.*

1. — Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. Frankering van brieven, telegram-

dance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services.

Crédit sollicité . . . . . 2.010.000 francs.  
Réduction . . . . . 1.990.000 francs.

Cette réduction représente la part de crédit destinée à couvrir les dépenses de  $\pm$  40 bâtiments occupés par les divers services de l'administration des dommages aux personnes.

Ce crédit se répartit comme suit :

1) Administration centrale . . fr. 1.025.000,—  
2) Services extérieurs . . . . . 965.000,—

2. — Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. Location de matériel. Dépenses de même nature.

Crédit sollicité . . . . . 6.030.000 francs.  
Réduction . . . . . 3.970.000 francs.

Cette réduction se répartit comme suit :

1) Administration centrale . . fr. 1.715.000,—  
2) Services extérieurs . . . . . 2.255.000,—

Même justification que pour l'article 307-I. ci-dessus.

3. — Abonnements aux journaux et publications officielles. Affiliations d'intérêt administratif. Fournitures de bureau. Impressions.

Crédit sollicité . . . . . 1.500.000 francs.  
Réduction . . . . . 1.450.000 francs.

Cette réduction représente la part de crédit destinée à couvrir les dépenses de l'administration des dommages aux personnes qui vient d'être transférée au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions.

ART. 308. — *Dépenses d'équipement et de renouvellement.*

1. — Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. Achat d'uniformes. Acquisition d'ouvrages et de publications. Reliures. Dépenses de même nature.

Crédit sollicité . . . . . 560.000 francs.  
Réduction . . . . . 240.000 francs.

Même justification que pour l'article 307-3 ci-dessus.

ART. 310. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

1. — Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport.

Crédit sollicité . . . . . 1.940.000 francs.  
Réduction . . . . . 360.000 francs.

men, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.

Aangevraagd krediet . . . . . 2.010.000 frank.  
Vermindering . . . . . 1.990.000 frank.

Deze vermindering vertegenwoordigt het deel van het krediet dat moet dienen om de uitgaven te dekken voor de  $\pm$  40 gebouwen, die door de onderscheiden diensten van het bestuur voor schade aan personen betrokken worden.

Dit krediet wordt als volgt verdeeld :

1) Hoofdbestuur . . . . . fr. 1.025.000,—  
2) Buitendiensten . . . . . - 965.000,—

2. — Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en levering. Huur van materieel. Uitgaven van dezelfde aard.

Aangevraagd krediet . . . . . 6.030.000 frank.  
Vermindering . . . . . 3.970.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt verdeeld :

1) Hoofdbestuur . . . . . fr. 1.715.000,—  
2) Buitendiensten . . . . . 2.255.000,—

Zelfde toelichting als voor artikel 307-I. hierboven.

3. — Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. Aansluitingen van administratief belang. Bureelbenodigheden. Drukwerk.

Aangevraagd krediet . . . . . 1.500.000 frank.  
Vermindering . . . . . 1.450.000 frank.

Deze vermindering vertegenwoordigt het deel van het krediet, dat moet dienen om de uitgaven te dekken van het Bestuur voor schade aan personen dat onlangs naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen overgeschakeld werd.

ART. 308. — *Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.*

1. — Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. Aankoop van uniformen. Aanschaffen van werken en publicaties. Inbindingen. Uitgaven van dezelfde aard.

Aangevraagd krediet . . . . . 560.000 frank.  
Vermindering . . . . . 240.000 frank.

Zelfde toelichting als voor artikel 307-3 hierboven.

ART. 310. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

1. — Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.

Aangevraagd krediet . . . . . 1.940.000 frank.  
Vermindering . . . . . 360.000 frank.

Même justification que pour l'article 307-3 ci-dessus.

2. — Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du département. Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette.

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 8.800.000 francs. |
| Réduction . . . . .        | 1.050.000 francs. |

Même justification que pour l'article 307-3 ci-dessus.

3. — Frais de route et de séjour.

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 4.450.000 francs. |
| Réduction . . . . .        | 550.000 francs.   |

Même justification que pour l'article 307-3 ci-dessus.

ART. 310-4. — *Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger).*

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 200.000 francs. |
| Réduction . . . . .        | 800.000 francs. |

Cette réduction se répartit comme suit :

1. — Frais de déplacement et de séjour des fonctionnaires . . . . . fr. 50.000,—

2. — Indemnité forfaitaire pour frais de séjour du personnel du service des missions séjournant à l'étranger . . . . . 750.000,—

Même justification que pour l'article 307-3 ci-dessus.

5. — Autres dépenses de transport.

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 15.000 francs. |
| Réduction . . . . .        | 5.000 francs.  |

Même justification que pour l'article 307-3 ci-dessus.

ART. 312. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du département.*

1. — Dettes envers les membres du personnel, résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions etc... y compris celles relatives aux accidents du travail.

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 85.000 francs |
| Réduction . . . . .        | 15.000 francs |

Même justification que pour l'article 307-3 ci-dessus

Zelfde toelichting als voor artikel 307-3 hierboven.

2. — Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat gebruikt door de dienst en van het departement. Kilometer-vergoedingen voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienststopdracht.

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 8.800.000 frank. |
| Vermindering . . . . .        | 1.050.000 frank. |

Zelfde toelichting als voor artikel 307-3 hierboven.

3. — Reis- en verblijfkosten.

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 4.450.000 frank. |
| Vermindering . . . . .        | 550.000 frank.   |

Zelfde toelichting als voor artikel 307-3 hierboven.

ART. 310-4. — *Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).*

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 200.000 frank. |
| Vermindering . . . . .        | 800.000 frank. |

Deze vermindering wordt als volgt verdeeld :

1. — Verblijf- en verplaatsingskosten van de ambtenaren . . . . . fr. 50.000,—

2. — Forfaitaire vergoeding voor de verblijfkosten van het personeel van de dienst der zendingen, dat in het buitenland vertoeft . . . . . 750.000,—

Zelfde toelichting als voor artikel 307-3 hierboven.

5. — Andere vervoeruitgaven.

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 15.000 frank |
| Vermindering . . . . .        | 5.000 frank  |

Zelfde toelichting als voor artikel 307-3 hierboven.

ART. 312. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

1. — Schulden tegenover leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz... met inbegrip van die betreffende arbeidsongevallen.

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 85.000 frank |
| Vermindering . . . . .        | 15.000 frank |

Zelfde toelichting als voor artikel 307-3 hierboven.

Cette répartition tient compte du fait que le département de la Reconstruction utilise un très grand nombre d'agents itinérants particulièrement exposés à des accidents du travail.

ART. 313. — *Dépenses diverses d'administration.*

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Crédit sollicité . . . . . | 100.000 francs |
| Réduction . . . . .        | 600.000 francs |

Cette réduction se répartit comme suit :

1) remboursement des frais d'entretien, de chauffage, d'éclairage, de fournitures de bureau et autres, du chef d'hébergement des commissions du Département ou paiement d'allocations forfaitaires en tenant lieu. 50.000 francs.

2) Frais généralement quelconques exposés à l'étranger par le service des missions du département. 550.000 francs.

Même justification que pour l'article 307-3.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

ART. 316. — *Intervention financière en faveur des personnes publiques, parastatales ou des régies.*

1. — Subvention à l'Œuvre Nationale des anciens Combattants pour intervention en faveur de ses ressortissants de la guerre 1940-1945.

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | —                 |
| Réduction . . . . .        | 23.400.000 francs |

2. — Subvention spéciale à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre pour intervention en faveur des victimes de la guerre 1940-1945.

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | —                |
| Réduction . . . . .        | 9.000.000 francs |

3. — Subvention spéciale à l'ONIG ou tout autre organisme pour le paiement des soins médicaux et de prothèse aux invalides de la guerre 1940-1945.

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Crédit sollicité . . . . . | —                 |
| Réduction . . . . .        | 21.000.000 francs |

Voir justification à l'article 16 ci-dessus. (Dépenses ordinaires).

ART. 317. — *Autres subventions légales.*

1. — Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre. Organisa-

Bij deze verdeling wordt rekening gehouden met het feit dat het Departement van Wederopbouw een zeer groot aantal reizende agenten in dienst heeft, die bijzonder aan werkongevallen blootgesteld zijn.

ART. 313. — *Diverses bestuursuitgaven.*

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | 100.000 frank |
| Vermindering . . . . .        | 600.000 frank |

Deze vermindering wordt als volgt verdeeld :

1) Terugbetaling der kosten van onderhoud, verwarming, verlichting, kantoorbenodigdheden en andere wegens herberging der commissies van het Departement of betaling hiervoor van forfaitaire vergoedingen . . . . . 50.000 frank.

2) Allerhande onkosten gedaan in het buitenland door de Dienst der Zendingen van het Departement : 550.000 frank.

Zelfde toelichting als voor artikel 307-3.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

ART. 316. — *Financiële tussenkomst ten bate van de parastatale openbare rechtspersonen of van de regieën.*

1. — Toelage aan het Nationaal Werk der Oudstrijders voor tussenkomst ten voordele van zijn leden van de oorlog 1940-1945.

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | —                |
| Vermindering . . . . .        | 23.400.000 frank |

2. — Speciale subsidie aan Nationaal Werk der Oorlogsinvaliden ter ondersteuning van oorlogsslachtoffers 1940-1945.

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | —               |
| Vermindering . . . . .        | 9.000.000 frank |

3. — Speciale subsidie aan het Nationaal Werk der Oorlogsinvaliden of aan elk ander organisme voor de betaling der geneeskundige en prothesiszorgen aan de invaliden van de oorlog 1940-1945.

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Aangevraagd krediet . . . . . | —                |
| Vermindering . . . . .        | 21.000.000 frank |

Zie toelichting bij artikel 16, hierboven. (Gewone uitgaven).

ART. 317. — *Andere wettelijke subsidiën.*

1. — Subsidies aan de werken, organismen en groeperingen die zich met de slachtoffers van de oor-

tion de centres d'hébergement pour les prisonniers politiques ou leurs ayants droit.

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 18.500.000 francs

Ce crédit est devenu sans objet, toutes les œuvres bénéficiant de subsides, dépendant de l'Administration des dommages aux personnes.

Or, cette administration est transférée au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions, à partir du 27 novembre 1948.

ART. 319. — *Subventions facultatives.*

1. — Subsides pour la collaboration des œuvres organismes et groupements à l'exécution de la législation sur la réparation des dommages de guerre aux personnes et aux biens.

Crédit sollicité . . . . . 250.000 francs  
Réduction . . . . . 750.000 francs

Cette réduction représente la part de crédit destinée à indemniser les œuvres ayant collaboré avec le département à l'exécution de la législation sur la réparation des dommages de guerre *aux personnes*.

2. — Subvention pour venir en aide aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension (victimes accidentelles et déportés) et aux sinistrés.

Crédit sollicité . . . . . 2.500.000 francs  
Réduction . . . . . 2.500.000 francs

Cette réduction représente la part de subvention destinée à venir en aide aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 qui relèvent de l'administration des dommages aux personnes.

CHAPITRE IV.

AUTRES DEPENSES.

ART. 322.

1. — Frais de représentation, de réception, de cérémonie. Organisation d'expositions, de conférences et de concours. Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. Films, matériel de propagande. Autres dépenses de même nature.

Crédit sollicité . . . . . 500.000 francs.  
Réduction . . . . . 250.000 francs.

Cette réduction résulte du transfert de l'administration des dommages aux personnes au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions.

log bezighouden. Inrichting van centra voor herbering der politieke gevangenen of hun rechthebbenden.

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 18.500.000 frank

Dit krediet heeft geen reden van bestaan meer daar al de werken, die de toelagen genieten afhangen van het Bestuur voor schade aan personen.

Welnu, dit bestuur is van 27 November 1948 af naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen overgebracht.

ART. 319. — *Niet verplichte subsidiën.*

1. — Toelagen voor de medewerking der werken, organismen en groeperingen bij de uitvoering der wetgeving op de herstelling der oorlogsschade aan personen en goederen.

Aangevraagd krediet . . . . . 250.000 frank  
Vermindering . . . . . 750.000 frank

Deze vermindering vertegenwoordigt het deel van het krediet, dat bestemd is voor het vergoeden van de werken, die meegewerkt hebben met het departement om de wetgeving betreffende de vergoedingen der oorlogsschade *aan personen* uit te voeren.

2. — Toelage voor hulp aan burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 wachtend op pensioen (toevallige slachtoffers en gedeporteerden) en aan geteisterden.

Aangevraagd krediet . . . . . 2.500.000 frank  
Vermindering . . . . . 2.500.000 frank

Deze vermindering vertegenwoordigt het deel van de toelage dat bestemd is voor hulpverlening aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, die onder de bevoegdheid van het Bestuur voor schade aan personen vallen.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

ART. 322.

1. — Representatie- en receptiekosten, ceremoniën. Inrichten van tentoonstellingen, conferenties, wedstrijden. Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende betogingen. Filmen Propagandamaterieel. Andere uitgaven van dezelfde aard.

Aangevraagd krediet . . . . . 500.000 frank.  
Vermindering . . . . . 250.000 frank.

Deze vermindering spruit voort uit de overschakeling van het bestuur voor schade aan personen naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen.

Cette réduction se répartit comme suit :

1) Frais de réception et de cérémonies :  
fr. 50.000,—

2) Organisation de manifestations patriotiques et intervention éventuelle du département dans les frais de telles manifestations . . . . . 200.000,—

2. — Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés, sinistrés, à leurs ayants droit et aux témoins convoqués en audience, taxe de témoins.

Crédit sollicité . . . . . 300.000 francs.  
Réduction . . . . . 1.200.000 francs.

Cette réduction représente la part de crédit destinée à couvrir les frais de voyage, de séjour et autres, des prisonniers politiques, résistants, réfractaires et déportés.

Le crédit ne s'avère plus nécessaire du fait du transfert de l'administration des dommages aux personnes.

5. — Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre. Frais généralement quelconques (transport, hébergement, frais de funérailles, etc., occasionnés par ces soins et hospitalisation) (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Subvention éventuelle à l'O. N. I. G. (les créances arriérées pourront être imputées sur ce crédit. Les frais d'hospitalisation à l'étranger pourront être payés par provision).

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 50.000.000 francs.

6. — Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les créances arriérées).

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 9.000.000 francs.

7. — Allocation exceptionnelle et allocation pour charge de famille aux bénéficiaires du statut des prisonniers politiques et à leurs ayants droit ( art. 8 du statut).

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 375.420.000 francs.

8. — Prise en charge par l'Etat des frais d'instruction des étudiants, prisonniers politiques et des enfants de prisonniers politiques, fusillés ou décédés en captivité ou des suites de celle-ci. Bourses aux étudiants, prisonniers politiques (art. 17 et 24 du statut des prisonniers politiques).

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 3.930.000 francs

Deze vermindering wordt als volgt verdeeld :

1) Receptie- en ceremoniekosten . fr. 500.000,—

2) Inrichten van vaderlandslievende betogingen en eventuele tussenkomst van het departement in de kosten van deze betogingen . . . . . 200.000,—

2. — Terughbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan uitgenodigde politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden, geteisterden, hun rechthebbenden en getuigen, getuigentaxe.

Aangevraagd krediet . . . . . 300.000 frank.  
Vermindering . . . . . 1.200.000 frank.

Deze vermindering vertegenwoordigt het deel van het krediet dat bestemd is tot het dekken van de reis- en andere kosten van de politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden.

Dit krediet blijkt niet meer nodig tengevolge van de overschakeling van het bestuur voor schade aan personen.

5. — Geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945 aan politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers. Algemene kosten (vervoer, huisvesting, begrafeniskosten, enz., veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten) (met inbegrip van die van kuren in het buitenland). Eventuele toelagen aan het N. W. O. I. (de achterstallige schuldvorderingen zullen op dit krediet mogen aangerekend worden. De hospitalisatiekosten in de vreemde zullen vooraf mogen betaald worden).

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 50.000.000 frank.

6. — Medische en professionele wederaanpassing der door een oorlogsfeit verminkte kinderen (met inbegrip der achterstallige schuldvorderingen).

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 9.000.000 frank.

7. Uitzonderlijke vergoeding en vergoeding voor familielast aan de rechthebbenden van het statuut van de politieke gevangenen en aan hun rechthebbenden (art. 8 van het statuut).

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 375.420.000 frank.

8. — Tenlasteneming door de Staat van de onderwijskosten der studenten, politieke gevangenen en van de kinderen van politieke gevangenen, terechtgesteld of overleden in gevangenschap of door de gevolgen hiervan. Beurzen aan de studenten, politieke gevangenen (art. 17 en 24 van het statuut der politieke gevangenen).

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 3.930.000 frank

9. — Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du statut des prisonniers politiques (y compris les étrangers prisonniers politiques).

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 71.500.000 francs

10. — Indemnisation des dommages matériels subis par les refractaires ou résistants civils. Liquidation de réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile.

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 15.000.000 francs

11. — Prise en charge par l'Etat des cotisations dues en vertu des lois sociales en ce qui concerne les prisonniers politiques, résistants civils, refractaires ou déportés au travail obligatoire.

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 3.000.000 francs

12. — Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des prisonniers politiques résistants civils, refractaires et déportés au travail obligatoire

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 15.000.000 francs

13. — Achat de matériaux et d'éléments de construction standardisés destinés aux sinistrés, y compris les frais généralement quelconques.

(Les créances arriérées pourront être imputées sur cet article.)

Crédit sollicité . . . . . 10.000.000 francs

Modification de libellé destiné à permettre le paiement de certaines créances arriérées relatives au marché de bois russe conclu en 1946.

14. — Liquidation d'allocations arriérées dues à des prisonniers politiques ou à leurs ayants droit, en exécution des mesures provisoires prises en faveur de ces bénéficiaires.

Crédit sollicité . . . . . —  
Réduction . . . . . 7.500.000 francs.

Les crédits inscrits sous les articles 322-5, 322-12 et 322-14 sont devenus sans objet par suite du transfert de l'Administration des dommages aux personnes, au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions.

9. — Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling der aanvullende toelage voorzien bij artikel 11 van het statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de vreemde politieke gevangenen).

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 71.500.000 frank

10. — Schadeloosstelling der stoffelijke schade geleden door werkweigeraars en burgerlijke weerstanders. Vereffening van opeisingen, wegnemingen en leningen gedaan door de burgerlijke weerstandsbevingen.

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 15.000.000 frank

11. — Tenlasteneming door de Staat der luidens de sociale wetten verschuldigde bijdragen ten aanzien van de politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars of weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst.

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 3.000.000 frank

12. — Tegemoetkoming van de Staat in de kosten voor beroepswederaanpassing van de politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor den verplichten arbeidsdienst.

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 15.000.000 frank

13. — Aankoop van bouwmaterialen en gestandaardiseerde bouwelementen met inbegrip van allerhande onkosten.

(De achterstallige schuldvorderingen zullen op dit artikel mogen aangerekend worden.)

Aangevraagd krediet . . . . . 10.000.000 frank

Wijziging van de omschrijving bestemd om de betaling van zekere achterstallige schuldvorderingen, betreffende de aankoop van Russisch hout, afgesloten in 1946, toe te laten.

14. — Vereffening van achterstallige vergoedingen verschuldigd aan politieke gevangenen of hun rechthebbers, in uitvoering der voorlopige maatregelen getroffen ten voordele van deze beneficianten.

Aangevraagd krediet . . . . . —  
Vermindering . . . . . 7.500.000 frank.

De kredieten ingeschreven onder artikelen 322-5 tot 322-12 en 322-14 hebben geen reden van bestaan meer tengevolge van de overschakeling van het Bestuur voor schade aan personen naar het Ministerie voor Algemeen Bestuur en Pensioenen.